

Zeitschrift:	Landschaftsschutz / Stiftung Landschaftsschutz Schweiz = Protection du paysage / Fondation suisse pour la protection et l'aménagement du paysage
Herausgeber:	Stiftung Landschaftsschutz Schweiz
Band:	- (2013)
Rubrik:	Projektarbeit 2013 = Aperçu des projets 2013

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 02.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

3

«Inscunter» – Begegnungen im Unterengadin gehen weiter

Das vom Bund finanzierte Modellvorhaben zur ländlichen Entwicklung «Inscunter» trägt auch nach Projektabschluss weiterhin Früchte. Durch die Gründung der Stiftung Pro Terra Engiadina (PTE) entstand ein sektorenübergreifendes Netzwerk für die Zukunft der nachhaltigen Entwicklung im Unterengadin. Die SL beteiligt sich aktiv im Stiftungsrat und pflegt ihr Netzwerk intensiv. Synergien zwischen Tourismus, Forst- und Landwirtschaft, Natur- und Landschaftsschutz werden durch den regelmässigen Austausch zwischen den Akteuren im Unterengadin erkannt und genutzt. Mit «Inscunter» gelang der SL zusammen mit regionalen und kantonalen Akteuren ein Meilenstein.

Die Begegnungen im Unterengadin gehen weiter. Die SL kann im Unterengadin auf ein funktionierendes Netzwerk zurückgreifen. Im letzten Jahr konnte so zusammen mit der PTE ein neues Projekt zur Instandsetzung und Aufwertung der traditionellen Hangberieselungslandschaften in Valsot lanciert werden. Erstmals finanziert die SL dank der grosszügigen Unterstützung des Lotteriefonds des Kantons Zürich und der Ernst Göhner Stiftung ein Projekt zur Aufwertung der traditionellen Bewässerungssysteme in der Gemeinde Valsot. Die noch gut in der Landschaft lesbaren Bewässerungskanäle und ihre Vorfluter sollen in den nächsten Jahren an besonders geeigneten Orten wieder instand gestellt werden und zur Bewässerung dienen. Damit die traditionelle Bewässerung nicht gänzlich in Vergessenheit gerät, sollen Bevölkerung und Gäste mit einem Themenweg und Informationsmaterial aufgeklärt werden. Durch das Engagement der SL zusammen mit der PTE wird es hoffentlich gelingen, ein Kulturgut zu erhalten und seinen Wert für die Landschaft aufzuzeigen.

Die alten Bewässerungsgräben sind mancherorts noch gut in der Landschaft erkennbar

Les anciens fossés d'irrigation sont la plupart du temps encore bien reconnaissables dans le paysage

3
30

Projektbegleitung: Anita Wyss

Elritzen und gestufte Waldränder für Wartau SG

Geordnet und rechteckig liegen die Felder und Wege der Wartauer Rheinebene im Talboden. Einige Giessen, die mitten in der Ebene entspringen und ausschliesslich vom Grundwasser gespiesen sind, schlängeln sich noch durch diese geometrische Landschaft. Die meisten Giessen sind jedoch seit Jahrzehnten versiegt, da die Rheinsohle und damit der Grundwasserspiegel abgesenkt wurden. Die Gemeinde Wartau ist seit mehreren Jahren darum bemüht, die Giessen zu reaktivieren. In einer letzten Etappe werden nun 1,4 km trockene Geländerinnen zu Fliessgewässern aufgewertet. Die bereits reaktivierten Giessen wurden bereits nach kurzer Zeit von Kleintieren und Regenbogenforellen, Elritzen, Bachforellen und Groppen besiedelt.

Die Hanglage der Gemeinde ist geprägt von einer typischen Mosaiklandschaft mit Wald, Wiesen und Weiden und Ausdruck einer traditionellen Nutzungs- und Bewirtschaftungsform. Dank der Verzahnung von Wald und Offenland ist das Gebiet reich an Waldrändern. Diese Grenzlebensräume werden ökologisch aufgewertet. Dabei wird der Waldrand auf einer Breite von 15 Metern

Aperçu des projets 2013

«Inscunter» – les rencontres continuent en Basse-Engadine (GR)

Financé par la Confédération, le projet modèle INSCUNTER pour le développement rural, porte des fruits même après son achèvement. La création de la fondation Pro Terra Engiadina a donné le jour à un réseau intersectoriel pour l'avenir du développement durable en Basse-Engadine. La FP participe activement aux travaux du conseil de fondation et exploite intensément son réseau.

3
31



ment son réseau. Les échanges réguliers entre les acteurs de la région permettent d'identifier et de mettre à profit les synergies entre tourisme, sylviculture et agriculture, protection de la nature et du paysage. En participant à la création d'«INSCUNTER», la FP a, avec des acteurs de la région et du canton, réussi à poser un jalon pour l'avenir.

Les rencontres se poursuivent en Basse-Engadine. La FP peut y recourir à un réseau efficace. L'an passé, en collaboration avec Pro Terra Engiadina, un nouveau projet a pu être lancé pour remettre en état et revitaliser des paysages pentus irrigués de manière traditionnelle dans la localité de Valsot, financé grâce au soutien généreux du Fonds de loterie du canton de Zurich et de la Fondation Ernst Göhner. Les canaux, encore bien lisibles dans le paysage, et leurs émissaires doivent être remis en état ces prochaines années à des endroits particulièrement appropriés et être à nouveau utilisés pour l'irrigation. Pour empêcher ce mode d'irrigation traditionnel de sombrer totalement dans l'oubli, un chemin à thème et du matériel documentaire serviront à instruire la population locale et les visiteurs. Grâce à l'action de la FP et en lien avec la Fondation Pro Terra Engiadina, il sera possible – espérons-le – de sauvegarder un bien culturel et de montrer toute sa valeur pour le paysage.

Suivi de projet: Anita Wyss



Eine Giesse in Wartau vor und nach der Reaktivierung: Die Elritze nutzt die wiederbelebten Giessen bereits wieder als Laichgewässer

Une «Giesse» à Wartau avant et après la réactivation: le vairon utilise déjà les ruisseaux revitalisés comme frayères

so gepflegt, dass ein stufiger und mosaikartiger Aufbau mit Strauch- und Baumschichten entsteht, der reich an Kleinstrukturen ist.

Die SL konnte die Reaktivierung der Wartauer Giessen und die Aufwertung der Waldränder dank einem grosszügigen Beitrag der Methrom-Stiftung finanziell unterstützen.

Projektbegleitung: Karina Liechti

3 32

Ein neues Bijou im Baltschiedertal VS

Der alte Alpweg Ze Steinu-Eril ist eine Hauptverbindung vom Baltschiedertal zur Schäfersiedlung Eril und von dort weiter nach Hohnalpa und Mund. 2004 wurde ein vorbildliches Beweidungssystem eingeführt unter Abzäunung von Koppeln und Behirtung. Die Siedlung ist in den vergangenen Jahren unter Mithilfe der SL und des Fonds Landschaft Schweiz instand gestellt worden. Die bestehende Trasse wurde während der Unwetter 2000 und 2004 aber stark beschädigt und verschüttet. 2013 konnte unter Obhut der SL und dank der Beiträge des Lotteriefonds Zürich der Erilweg teilweise neu angelegt und gesichert werden. Die Trassierung erfolgte in enger Zusammenarbeit mit der SL und der Baltschiedertalkommission (Unesco-Welterbegebiet). Das Vorhaben umfasste eine fachgerechte Wegführung (1 m Breite) mit teilweise sehr



Beispielhaftes Bauen im Berggebiet: Erilweg

Construction exemplaire en région de montagne: Erilweg



Vairons et lisières étagées pour Wartau (SG)

A Wartau, les champs et les chemins de la plaine du Rhin offrent un tableau fait de surfaces rectangulaires bien rangées au fond de la vallée. Quelques petits cours d'eau, appelés «Giessen», qui jaillissent au milieu de la plaine et sont alimentés exclusivement par la nappe phréatique, serpentent à travers ce paysage géométrique. La plupart d'entre eux sont cependant taris depuis des années, car le fond du Rhin et donc le niveau de la nappe phréatique ont été abais-sés. La commune de Wartau s'efforce depuis plusieurs années de renaturer ses «Giessen». Une dernière étape consiste à présent à revitaliser 1,4 km de rigoles à sec pour y faire revenir les eaux courantes. Les cours d'eau réactivés hébergent déjà de petits animaux ainsi que des truites arc-en-ciel, des vairons, des truites de ruisseau et des chabots communs.

La partie en pente de la commune est caractérisée par un paysage typique en mosaïque, fait de forêts, de prairies et de pâturages, expression d'un mode d'utilisation et d'exploitation traditionnel. Grâce à l'interpénétration de la forêt et du paysage ouvert, la région recense de nom-breuses lisières. Ces biotopes sont revalorisés écologiquement. La lisière de la forêt est ainsi entretenue sur une largeur de 15 mètres, de telle façon que s'y constitue une mosaïque de différentes strates d'arbres et d'arbustes riche en petites structures.

La FP a pu soutenir financièrement la renaturation des «Giessen» de Wartau et la revitalisation des lisières grâce à une généreuse contribution de la fondation Methrom.

Suivi de projet: Karina Liechti

Nouveau joyau dans le Baltschiedertal (VS)

L'ancien chemin alpestre qui conduit de Ze Steinu à Eril est une voie de communication impor-tante entre le Baltschiedertal et la bergerie d'Eril, et, de là, vers Hohnalpa et Mund. En 2004, un système de pacage modèle y a été introduit, associant pâturages clôturés et gardiennage des troupeaux. Ces dernières années, la bergerie a été remise en état avec le concours de la FP et du Fonds suisse pour le paysage. Mais le chemin existant a été fortement endommagé par des éboulements à la suite des orages qui se sont abattus sur la région en 2000 et 2004. En 2013, sous l'égide de la FP et grâce aux contributions du Fonds de loterie du canton de Zurich, le

(Suite à la page 39)

Projekte der SL – eine Übersicht / Vue d'ensemble des projets de la FP

- 3**
34
- 1) Erschmatt VS**, landschaftserhaltende Massnahmen, Erhalt des traditionellen Roggenanbaus (abgeschlossen). Aufwertung des Sortengartens und der Ackerlandschaft
 - 2) Baltschieder/Ausserberg VS**, Schutz und Pflege des Baltschiedertals, Sanierung Suonen Mittla und Manera, Wiederinstandsetzung Erilweg (abgeschlossen)
 - 3) Gletsch VS**, Naturpfad
 - 4) Vercorin VS**, sentier-nature (projet achevé)
 - 5) Lukmanier TI**, Sanierung der Alp Pozzetta, Erhaltung der Kulturlandschaft im obersten Bleniotal (abgeschlossen)
 - 6) Niederwald VS**, Erhaltung des Weilers Rottenbrigge und der alten Mühle (abgeschlossen)
 - 7) Vrin und Sumvitg GR**, Neubau eines Schlachtlokals für Direktvermarktung (abgeschlossen), Pflege der Kulturlandschaft
 - 8) Binn VS**, Erhaltung der alten Ackerfluren, Sanierung der Twingistrasse, Innenrestaurierung Hotel Ofenhorn (abgeschlossen), Kultur- und Naturgüter im Landschaftspark
 - 9) Damphreux JU**, rétablissement et entretien des paysages marécageux de Damphreux
 - 10) La Baroche JU**, (5 communes d'Ajoie), reconstitution du verger (projet achevé)
 - 11) Soulalex VS**, four banal (projet achevé)
 - 12) Bordei TI**, Renovation der Osteria (abgeschlossen)
 - 13) Chironico-Doro TI**, Erhaltung der letzten Monti-Bewirtschaftung (abgeschlossen)
 - 14) Ftan GR**, Unterhalt der Trockenmauern und Holzzäune (abgeschlossen)
 - 15) Martigny VS**, sauvegarde et réaffectation de l'alpage de Charavex (projet achevé)
 - 16) Vierwaldstätterseegebiet LU/SZ**, Förderung von Hochstammobstbäumen (abgeschlossen)
 - 17) Blatten VS**, Restauration des Dorfbackofens; Renovation der Mühle und Unterhalt von Wegen und Gebäuden (abgeschlossen)
 - 18) Raron VS**, Instandsetzung der Wasserleitung Chänilmatta (abgeschlossen)
 - 19) Bachs/Neerach ZH**, umfassendes Kulturlandschaftsprojekt (abgeschlossen)
 - 20) Salgesch VS**, naturnahe Rebbergmelioration (abgeschlossen)
 - 21) Schwanden GL**, Moorpfad Garichte (abgeschlossen)
 - 22) Ennenda GL**, Sanierung Trockensteinmauern entlang historischer Wege (abgeschlossen)
 - 23) Lajoux JU**, Dos le Crâs, réfection et gestion des étangs (projet achevé)
 - 24) Cevio TI**, Wiederbewirtschaftung der eingewachsenen Flur in Boschetto (abgeschlossen)
 - 25) Emmetten NW**, Wildbeobachtungspfad (abgeschlossen)
 - 26) Eriswil BE**, Aufwertung des historischen Wegnetzes (abgeschlossen)
 - 27) Fisibach AG**, Erhaltung naturnaher Fisibach (abgeschlossen)
 - 28) Gontenmoos AI**, Erhaltung der Torfhütten (abgeschlossen)
 - 29) Rafzerfeld ZH**, Lebensraumaufwertung (abgeschlossen)
 - 30) Muggiotal TI**, Erhaltung der agrarischen Bausubstanz und der Kulturlandschaft (beide abgeschlossen); Pflege der Mauern und Terrassen; Instandsetzung der Alpe Génor am Monte Generoso
 - 31) Valsot GR**, Erhaltung der Terrassenlandschaft, Hangberieselungslandschaft von Ramosch und Tschlor
 - 32) Valle della Tresa TI**, diverse Landschaftsprojekte, gestützt auf Entwicklungskonzept, Aufwertung Lisora in Astano (abgeschlossen)
 - 33) Castasegna GR**, Sanierung zweier «Cascine» in Kastanienselva (abgeschlossen)
 - 34) Claro TI**, Pflege der Kastanienselva beim Kloster Santa Maria Assunta (abgeschlossen)

- 35** **Corsier-sur-Vevey VD**, reconstruction d'un ancien mur de pierre (projet achevé)
- 36** **Grabs SG**, Buchengasse/Grabserberg (abgeschlossen)
- 37** **Maggiatal TI**, Pflege der alten Rebterrassen, Wiederinstandstellung der Kastanienselva in Dunzio, Ovi di Someo, Kulturlandschaftspflege in Moghegno, Nussbaumwald «Noceto» (abgeschlossen); Aufwertung der Kultur- und Naturlandschaften rund um Lodano
- 38** **Mex VS**, suppression du réseau électrique aérien dans le Vieux-Village et pavage des ruelles (projet achevé)
- 39** **Rheinau ZH**, Terrassierung eines Rebberges für die Bioweinproduktion (abgeschlossen)
- 40** **Sool GL**, Sanierung von Trockenmauern (abgeschlossen)
- 41** **Soulce JU**, sauvegarde du patrimoine rural de l'ensemble du territoire communal
- 42** **Zürich/Weinegg ZH**, Bewirtschaftung des Quartierhofs (abgeschlossen)
- 43** **Göschenen UR**, Wasserweg, Info- und Bildungszentrum, Schulungs- und Bildungszentrum zum Thema Wasser (abgeschlossen)
- 44** **Lugnez GR**, diverse Landschaftsprojekte; Ir novas vias, Aufwertung und Inwertsetzung der Kulturlandschaft Val Lumnezia (abgeschlossen)
- 45** **Mendrisio TI**, Renaturierung des Flusses Laveggio (abgeschlossen)
- 46** **Franches Montagnes JU**, revitalisation et reconstitution de pâturages boisés (projet achevé)
- 47** **Napfbergland LU/BE**, Pflanzung von Laub- und Obstbäumen (abgeschlossen)
- 48** **Kloster St. Urban AG/LU**, Wiederherstellung eines ehemaligen Mittelwaldes (abgeschlossen)
- 49** **Albulatal GR**, Projekt «Ansaina – Wasser und Landschaft im Albulatal» (abgeschlossen)
- 50** **Alpe Stgegia/Medel-Lucmagn GR**, Sanierung der Alp auf der Nordseite des Lukmaniers (abgeschlossen)
- 51** **Saillon VS**, contribution à l'achèvement du pavage des rues du Vieux Bourg (projet achevé)
- 52** **Valle Bavona TI**, Erhalt der Kulturlandschaft Phasen I. und II. (abgeschlossen), Aufwertung der Täler von Cranzünasc und Cranzünell, Aufwertung der geschützten Landschaft
- 53** **Lavizzara TI**, Sanierung der Alpen Vaccariscio und Mognola (abgeschlossen), Aufwertung der Kulturlandschaft von Brontallo
- 54** **Aranno TI**, Wiederinstandstellung kleiner unterirdischer Gebäude zur Milchaufbewahrung (abgeschlossen)
- 55** **Diepoldsau SG**, Renaturierung Sickerkanal (abgeschlossen)
- 56** **Dongio TI**, Restaurierung einer «ghiacciaia», Schaffung eines Grotto-Weges (abgeschlossen)
- 57** **Dotzigen BE**, Sanierung des Mühlekanals (abgeschlossen)
- 58** **Fürstenau GR**, Sanierung der Ringstrasse mit historischen Liegenschaften (abgeschlossen)
- 59** **Valle Malvaglia TI**, Landschaftsentwicklungsprojekte Malvaglia; Instandsetzung historische Transhumanzwege (abgeschlossen) Aufwertung von Landwirtschaftsflächen in Serravalle
- 60** **Alpe Motterascio/Greina TI**, Alspanierung (abgeschlossen)
- 61** **Alpe Puzzetta/Val Medel GR**, Sanierung einer Ziegenalp (abgeschlossen)
- 62** **Val de Réchy VS**, mise en route d'une conception évolutive du paysage (CEP) (projet achevé)
- 63** **Schenkenbergertal AG**, Erhaltung, Instandsetzung und Neuaufbau von Bruchsteinmauern (abgeschlossen)
- 64** **Verdabbio GR**, Wiederinstandstellung von Trockenmauern und Kulturlandschaft Val Cama (abgeschlossen)
- 65** **Baumgartentalp GL**, Sanierung einer Trockenmauer (abgeschlossen)
- 66** **Bürglen UR**, Schutz für das Hochmoor «Untere Wängi» (abgeschlossen)
- 67** **Fieschertal VS**, Schaffung eines Feuchtgebietes in einer alten Kiesgrube entlang des Rollstuhlwanderweges (abgeschlossen)
- 68** **Alpe Spluga/Giumaglio TI**, Sanierung der Alpsiedlung und Aufbau einer Selbstversorgerhütte (abgeschlossen)



- 69 Grengiols VS**, Sanierung von vier Stadelbauten in den Tulpenschutzgebieten (abgeschlossen)
- 70 Liddes VS**, conservation du paysage et du patrimoine agro-pastoral dans la Combe de l'A, bisse de la Tour (projet achevé)
- 71 Monte Carasso TI**, Aufwertung der Kulturlandschaft Collina alta Monte Carasso (abgeschlossen)
- 72 Platta Pussenta GR**, Landschaftsnutzungskonzept (abgeschlossen)
- 73 Ronco s. Ascona TI**, Renovation der «Capelona» (abgeschlossen)
- 74 Gotthard-Region UR**, landschaftsorientierte Tourismusentwicklung «Natur und Kultur Uri» (abgeschlossen)
- 75 Vals GR**, Inventarisierung landschaftsprägender Kulturelemente (abgeschlossen)
- 76 Wangental SH**, Feuchtgebiete und Hochwasserschutz (abgeschlossen)
- 77 Wittenbach SG**, Erlebensraum Chobelbach (abgeschlossen)
- 78 Beatenberg BE**, Kohle, Stein und Wasser (abgeschlossen)
- 79 Bignasco TI**, Instandsetzung der historischen Gebäudelandschaften Sott' Piouda, Instandstellung der historischen Via dell'acqua in Bignasco (abgeschlossen)
- 80 Bondo/Bergell GR**, Restauration eines alten Waschhauses (abgeschlossen)
- 81 Comologno TI**, Kulturlandschaft Valle Onsernone, agro-forstliche Aufwertung in den Cinque Terre (abgeschlossen)
- 82 Fuldera GR**, Revitalisierung des Rombachs im Münstertal (abgeschlossen)
- 83 Val di Prato TI**, Renovation von Alpställen (abgeschlossen)
- 84 Sta. Maria GR**, Restauration der historischen Mühle Mall (abgeschlossen)
- 85 Sumvitg GR**, Sagenpfad «cuolms e vals» (abgeschlossen)
- 86 Val Müstair GR**, Biosfera Val Müstair (abgeschlossen), Reaktivierung der Auls
- 87 Bosco Gurin TI**, Kulturlandschaftspflege Valle Rovana (abgeschlossen), Aufwertung der Landschaft im Walserdorf
- 88 Mervelier/Montmelon JU**, entretien traditionnel du paysage au moyen de chèvres bottées (projet achevé)
- 89 Parpan GR**, Renovation Alti Sagi (abgeschlossen)
- 90 Sant'Abbondio TI**, Trockenmauern entlang der Via Crucis (abgeschlossen)
- 91 Sils/Segl GR**, Renovation Bergkirche Crasta Fex (abgeschlossen)
- 92 Terra Vecchia**, Pflege der Kulturlandschaft (abgeschlossen), Sanierung von Ställen
- 93 Törbel VS**, Restauration des Weilers Burgen und der Gattersagi (abgeschlossen)
- 94 Wartau SG**, Aufwertung des Burghügels, Instandstellung Trockenmauer, Reaktivierung Wartauer Giesse (abgeschlossen)
- 95 Acquarossa TI**, Restauration der Oratorio di Preda/Ticialett (abgeschlossen)
- 96 Castasegna/Soglio GR**, Pflegekonzept für die Terrassenlandschaften im Bergell (abgeschlossen)
- 97 Linescio TI**, Wiederbelebung der Terrassenlandschaft (abgeschlossen), Kastanienselven und Terrassen
- 98 Neuchâtel**, nature en ville (projet achevé)
- 99 St. Peterszell SG**, Gartenanalgen der Propstei St. Peterszell (abgeschlossen)
- 100 Thal SG**, ökologische Aufwertung Buechberg (abgeschlossen)
- 101 Altstätten SG**, Aufwertungsprojekt «Riet naturwärts», landschaftliche Aufwertung Klosterareal Maria Hilf (abgeschlossen)
- 102 Avegno TI**, ökologische Aufwertung Weiden (abgeschlossen)
- 103 Gotthardpass UR/TI**, nachhaltige Entwicklung Vecchio Ospizio und Via Gottardo (beide abgeschlossen)
- 104 Isorno TI**, Sanierung Brücke und Terrassenlandschaft von Loco-Niva, Unterhalt und Wiederherstellung des historischen Weges «Via delle Vose»
- 105 Lens VS**, remise en eau du Grand Bisso (projet achevé)
- 106 Mörel VS**, Sanierung Stallscheune in der Kastanienselva «Salzgäb» (abgeschlossen)
- 107 Visperterminen VS**, Sanierung der Suone «Heido» (abgeschlossen)

- 108 Ardez GR**, Aufwertung und Inwertsetzung der Natur- und Terrassenlandschaften
- 109 Hermetschwil-Staffeln AG**, Baumpflanzungen (abgeschlossen)
- 110 Ligerz BE**, Turmöffnung in der Bergkirche (abgeschlossen), Trockenmauern
- 112 Rüti AI**, Sanierung der Meistern auf Häderen (abgeschlossen)
- 113 Schinznach-Dorf AG**, Naturwerkstatt Eriwis (abgeschlossen)
- 114 ViaRegio TI**, Reaktivierung und Sanierung von historischen Verkehrswegen
- 115 Villeret BE**, restauration des murs en pierres sèches Mt. Crosin/Sur la côte (projet achevé)
- 116 Anniviers VS**, remise en état du pâturage boisé et du bisse de l'alpage de Ponchet, restauration des Moulins de St-Luc, remise en état du sentier du bisse des Sarrasins
- 117 Barberêche FR**, valorisation du paysage d'allées et de haies et conservation des ressources en eau du domaine de la Fruiterie (projet achevé)
- 118 Corgémont-Cortébert BE**, chemin des Anabaptistes
- 119 Muriaux JU**, restauration du mur en pierres sèches bordant le chemin historique jurassien de Derrière la Tranchée (projet achevé)
- 120 Rorschacherberg SG**, Schlosspark Wartegg (abgeschlossen)
- 121 Safien, Tenna, Valendas, Versam GR**, Aufwertung und Inwertsetzung der Kulturlandschaft Safiental
- 122 Savièse VS**, réfection du Torrent Neuf (projet achevé)
- 123 Tramelan JU**, restauration du chemin des Tartins
- 124 Leuk VS**, Reaktivierung und Instandsetzung von historischen Verkehrswegen rund um Leuk (abgeschlossen)
- 125 Mergoscia TI**, Kultur- und Naturweg
- 126 Ayent VS**, Musée Valaisan des Bisses (projet achevé)
- 127 Bergün/Lenz GR**, Reparatur und Inventarisierung von Trockenmauern im Parc Ela (abgeschlossen)
- 128 Brot-Dessous NE**, réhabilitation du site historique du Champ du Moulin
- 129 Casti-Wergenstein GR**, Aufwertung von Landschaft und Natur im Park Beverin
- 130 Grône, Anniviers, Oberems VS**, Habitat Tétras-Lyre
- 131 Pfyn-Finges VS**, Aufwertung der anthropogenen Grenzkultur in der bäuerlichen Kulturlandschaft – Grenzkultur Park Pfyn-Finges VS
- 132 Sattel SZ**, Landschaftsweg Hochstuckli (abgeschlossen)
- 133 Verzascatal TI**, Aufwertung der Kulturlandschaft Verzascatal
- 134 Avers GR**, Sanierung und Erhaltung Alte Averserstrasse
- 135 Bonfol, Miécourt JU**, les marais et les cigogniers de l'Ajoie
- 136 Bruson VS**, revalorisation du Bissec des Ravines (projet achevé)
- 137 Campo Vallemaggia TI**, Aufwertung der Kulturlandschaft auf der Alp Magnello
- 138 Corippo TI**, Aufwertung der Kulturlandschaft
- 139 Leggia GR**, Aufwertung der Terrassen- und Kastanienselvenlandschaft
- 140 Rossa GR**, Aufwertung Terrassenlandschaft Calvari
- 141 Silenen UR**, Erhaltung der Kulturlandschaft Wasserplatten
- 142 Terre di Pedemonte TI**, Kulturlandschaft der Monti di Verscio

Finanzielle Angaben zu den aufgelisteten Projekten finden sich im Anhang der Jahresrechnung (Kap. 9)

Les données sur le financement des projets se trouvent à l'avenant annexé aux comptes annuels (Chap. 9).



*Hangerechte Sanierung
des Erilweges mit
Steinbicki*

*Assainissement adapté
à la pente de l'Erlweg
avec un pavage de
pierres*

steilen Abschnitten, die in den Kurven mit den traditionellen, aber teuren Steinbicki und mit Mauerterrassen versehen wurden. Der Weg ist auch ein Bijou des Bauhandwerks geworden.

Projektbegleitung: Raimund Rodewald

Eindrückliches Mauerhandwerk in Ligerz/Twann BE

38

Das Trockenmauerprojekt der Rebgüterzusammenlegung – in Zusammenarbeit mit der SL und unter finanzieller Beteiligung zahlreicher Institutionen – in den Rebbergen von Ligerz und Twann nimmt immer mehr Gestalt an. Die neu erstellten Trockenmauern am Lachenweg, in Wingreis, am Pilgerweg und oberhalb der Kirche Ligerz sind Meisterwerke der Maurerkunst und finden auch in der Region und bei den Winzern grosse Zustimmung. Dies war ja aufgrund der von der SL vorgebrachten Kritik betreffend der ursprünglich vorgesehenen mit Beton verfügten und dadurch um den Faktor 4 billigeren Mauern nicht unbedingt zu erwarten. 2013 konnten aufgrund einer Mustermauer die ersten Baulose im Rahmen eines aufwendigen Submissionsverfahrens vergeben werden. Die nun fertig gestellten Mauern aus dieser ersten Bauetappe konnten den Besitzern (Gemeinden und Bewirtschaftern) ohne Beanstandungen und Mängel übergeben werden. Die neuen Mauern in dieser wertvollen Rebterrassenlandschaft von nationaler Bedeutung dienen auch dem erleichterten Zugang zu den Rebparzellen und der besseren Bewirtschaftung. Das Projekt umfasst rund 1000 m² Mauern und ist das derzeit wohl grösste Vorhaben dieser Art in der Schweiz. Die Gesamtkosten betragen rund 2 Millionen Franken.

Projektbegleitung: Raimund Rodewald



chemin vers Eril a pu être partiellement réaménagé et sécurisé. Le tracé a été établi en étroite collaboration avec la FP et la commission du Baltschiedertal (site inscrit au patrimoine mondial de l'Unesco). Le projet comprenait donc un tracé approprié (1 m de largeur), présentant ici ou là des tronçons en forte pente qui ont été munis dans les virages d'un pavage de pierres traditionnel mais onéreux (les «Steinbiki») et pourvus de terrasses soutenues par des murs. Le chemin est aussi devenu un joyau du point de vue de sa construction.

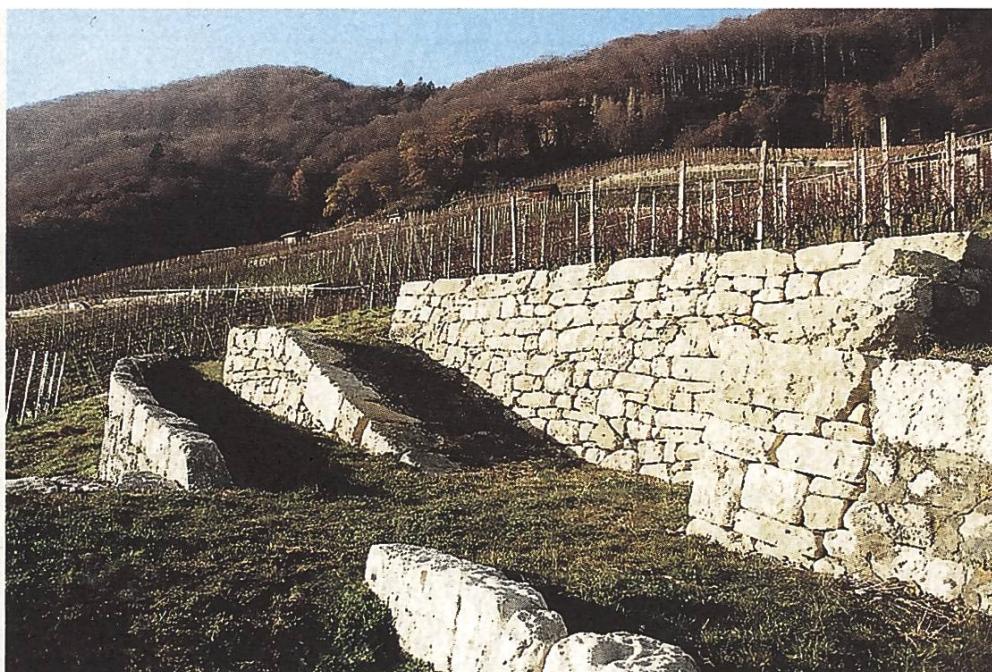
Suivi de projet: Karina Liechti

Remarquable construction de murs à Gléresse/Douanne (BE)

Le projet de construction de murs de pierres sèches dans le cadre du remaniement parcellaire viticole de Gléresse et de Douanne – en collaboration avec la FP et avec la participation financière de nombreuses institutions – se concrétise de plus en plus. Les nouveaux murs de pierres sèches au Lachenweg à Wingreis, au chemin des Pèlerins et au-dessus de l'église de Gléresse sont des chefs-d'œuvre de maçonnerie et sont aussi accueillis très favorablement dans la région et par les vignerons. Cet accueil était tout sauf évident compte tenu des critiques formulées par la FP contre les murs de béton initialement prévus, dont le coût était quatre fois inférieur. En 2013, sur la base d'un mur modèle, les premiers lots de construction ont été attribués dans le cadre d'une procédure d'adjudication longue et coûteuse. Les murs érigés au cours de cette première étape ont pu être remis aux propriétaires (les communes et les exploitants) sans réclamations ni défauts constatés. Dans ce paysage en terrasses d'importance na-

Neue Trockenmauern bei der Bergkirche Ligerz

Les nouveaux murs de pierres sèches près de l'église de Gléresse



3
39

tionale, ces nouveaux murs permettent aussi d'accéder plus facilement aux parcelles viticoles et de mieux les exploiter. Le projet comprend environ 1000 m² de murs et est probablement le plus important de ce genre en Suisse actuellement. Le coût total s'élève à quelque 2 millions de francs.

Suivi de projet: Raimund Rodewald

Damphreux JU, die Moore und die Störche

Die Revitalisierung der Moore von Damphreux wurde zwischen 2007 und 2011 durchgeführt. Sie ist Teil eines grossen Projekts, das 1992 mit der Gründung der «Fondation des Marais de Damphreux (FMD)» und mit Landkäufen zugunsten des Moorschutzes begonnen hatte. Die FMD hatte von Anfang an insbesondere die Bereitstellung von Geldmitteln zum Kauf der Moore unterstützt sowie im Zusammenhang mit Einsprachen und Rekursen wichtige juristische Hilfe geleistet. Eines der Ziele der Revitalisierung war die Aufrechterhaltung und Entwicklung eines Mosaiks von Feuchtgebieten, die seltenen und bedrohten Arten Lebensraum bieten.

Die Beobachtungen, die seit 2009 vor Ort durchgeführt wurden, zeigen ein signifikantes Ansteigen der Biodiversität.

Im Weiteren konnte 1995 in Damphreux auch ein erstes Paar von Weissstörchen mit Bruterfolg gesichtet werden. Dies dank der Bemühungen des Gemeinderates und der Stiftung sowie der Verantwortlichen der naturforschenden Gesellschaft von Porrentruy, Nistmöglichkeiten auf den Dächern bereitzustellen. 18 Jahre nach dem ersten Nisterfolg haben bereits 54 Jungstörche das Nest in Damphreux verlassen. Leider konnte während dieser Zeit in der Ajoie kein weiterer Nistplatz gesichtet werden, obwohl Versuche in Bonfol stattgefunden haben und obwohl die Vögel auch in Miécourt auftauchten. Der Wunsch, dass sich neue Storchenpaare in der Ajoie niederlassen, bewog die FMD, anlässlich ihres 20-jährigen Bestehens ein Projekt zu lancieren mit dem Ziel, die Storchenpopulation in den reizvollen Ebenen der Vendline, der Coeuvatte und der Allaine zu stärken.

Projektbegleitung: Roman Hapka

Die Störche finden ihre Nahrung in den renaturierten Mooren in Damphreux JU

Les cigognes trouvent un lieu de nourrissage idéal dans les zones marécageuses revitalisées de Damphreux (JU)

3
40

Wertvolle Initiative zum Erhalt von Kultur und Landschaft in Mergoscia TI

Mergoscia ist das geografische Zentrum des Tessins. Hier werden auf vielen Terrassen bis auf eine Höhe von 800 m Reben kultiviert. Der Niedergang der traditionellen Landwirtschaft und die abnehmende Bevölkerungszahl führten im Verlaufe des vergangenen Jahrhunderts zur Vergandung weiter Teile des Territoriums. Seit 1990 nimmt die Bevölkerung wieder zu, und Mergoscia ist ein beliebtes Ferienziel geworden. Die Umnutzung alter landwirtschaftlicher Gebäude zu Ferienwohnungen verändert den Charakter des Dorfes allerdings zunehmend. Unter dem Namen «Kultur- und Naturweg Mergoscia» des Vereins Pro Mergoscia ist seit einigen Jahren eine Initiative im Gang, die versucht, die Tradition dieses Tessiner Bergdorfes und die neuen Realitäten auf sinnvolle Weise zu verbinden. So soll ein Teil der bedrohten Kulturlandschaft erhalten und das soziokulturelle Leben im Dorf gefördert werden.

In zwei durch die SL und den Lotteriefonds Zürich unterstützten Projektetappen wurden unter anderem eine Kastanienselva rekultiviert und zahlreiche Trockenmauern saniert. Das renovierte Backhaus kann nicht nur besichtigt werden – es finden auch monatlich Backtage unter reger Beteiligung von Einheimischen und Feriengästen statt. Weiter wurden eine ehemalige Trotte (Traubenzuckerfabrik) aufgewertet sowie eine Destillieranlage realisiert. Mit der Renovation des historisch wertvollen und für das Ortsbild wichtigen Gebäudes und der Anpassung der Destillieranlage an die heutigen Anforderungen wird die Produktion eines hochwertigen lokalen Erzeugnisses



Damphreux (JU), les marais des cigognes

Les travaux de revitalisation des étangs de Damphreux ont été réalisés de 2007 à 2011. Ils s'inscrivent dans un vaste projet débuté en 1992 par la constitution de la Fondation des marais de Damphreux (FMD) et l'acquisition de terres pour la protection de marais. La FMD a été soutenue par la FP dès le début, en particulier par la mise à disposition de fonds pour l'achat des étangs, ainsi qu'au travers d'une aide juridique importante (oppositions et recours).

Un des objectifs de la revitalisation a été le maintien et même le développement d'une mozaïque de milieux humides favorables aux espèces rares et menacées. Les observations faites sur le site, depuis 2009, montrent une croissance significative de la diversité biologique.

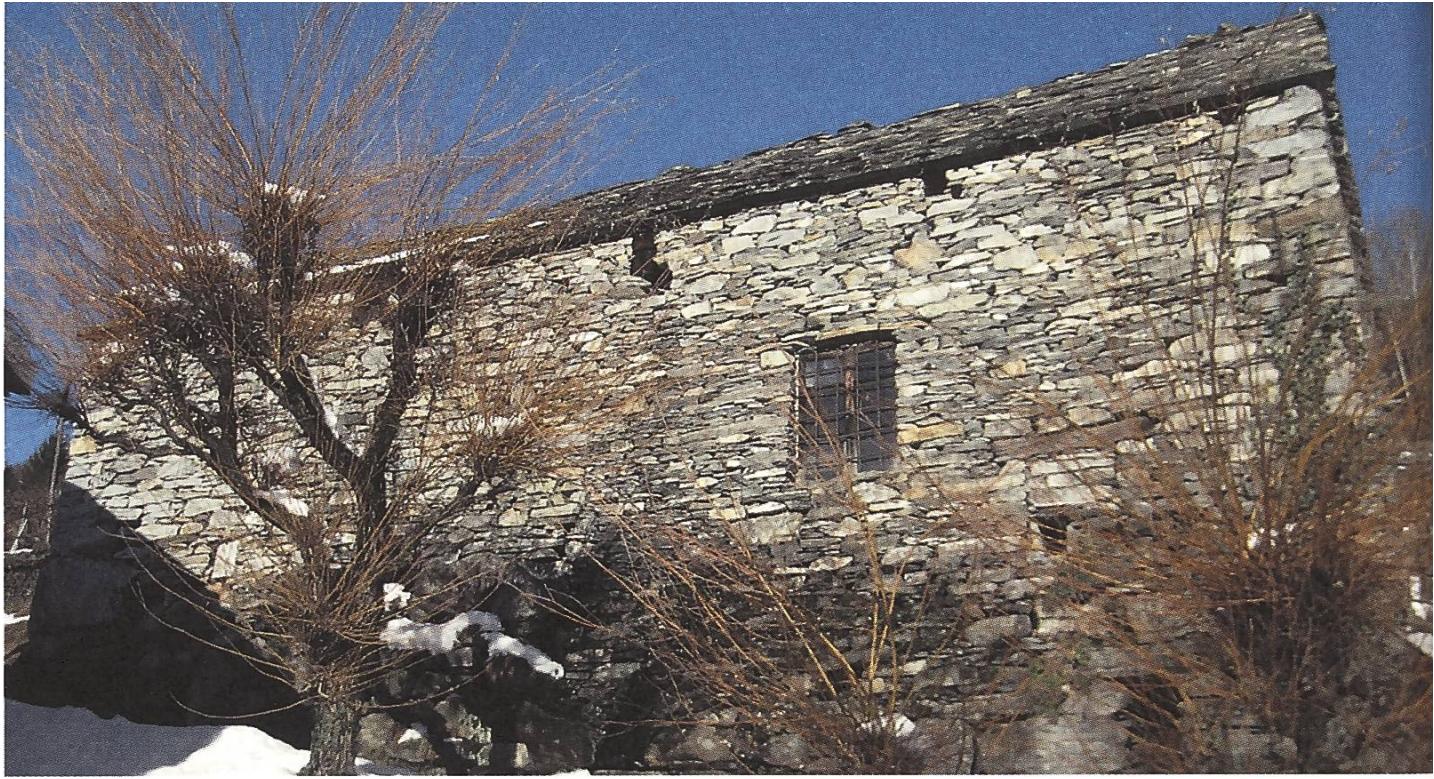
Ainsi, un premier couple de cigognes blanches a niché avec succès à Damphreux en 1995, grâce aux efforts des membres du Conseil de la Fondation et de ceux de la Société des sciences naturelles du pays de Porrentruy. Aujourd'hui, 18 ans après la première nidification, 54 jeunes ont quitté le nid à Damphreux. Malheureusement aucune autre nidification n'a réussi en Ajoie durant cette période, alors que des tentatives ont eu lieu à Bonfol et que des oiseaux se sont souvent localisés par couple à Miécourt.

Désirant aider de nouveaux couples à s'installer en Ajoie, la FMD a lancé à l'occasion de son 20^e anniversaire un nouveau projet qui vise à renforcer la population jurassienne dans les plaines de la Vendline, de la Coeuvatte et de l'Allaine, et par conséquent romande, de ce bel échassier.

Suivi de projet: Roman Hapka

Belle initiative pour sauvegarder la culture et l'agriculture à Mergoscia (TI)

Mergoscia est le centre géographique du Tessin. On y cultive la vigne sur de nombreuses terrasses grimpant jusqu'à 800 mètres d'altitude. Au cours des derniers siècles, le déclin de l'agriculture traditionnelle et une démographie en berne ont provoqué la déshérence de larges parties du territoire. Depuis 1990, la population augmente à nouveau et la localité de Mergoscia est devenue une destination appréciée des vacanciers. Le reconversion d'anciens bâtiments agricoles en appartements de vacances modifie cependant toujours plus le cachet originel du



unterstützt. Gleichzeitig wird der traditionelle, extensive Rebbau gefördert, was zum Erhalt einer wertvollen, aber bedrohten Kulturlandschaft beiträgt. Die erste Grappa aus der neuen Brennerei konnte kurz vor Weihnachten 2013 degustiert werden.

Projektbegleitung: Karina Liechti

3 42

Das Safiental liegt in Graubünden und ist mit dem Postauto oder dem Auto über steile und enge Strassen erreichbar. Ursprünglich wurde das Tal von Walsern über hoch gelegene Pässe aus dem Süden besiedelt. Einst sollte das Safiental mit einem Tunnel aus dem Domleschg erschlossen werden und ein Skigebiet erhalten. Es kam aber anders. Heute besticht das Safiental durch eine weitgehend intakte Natur- und Kulturlandschaft. Diese Qualität hat zur Aufnahme des Tals in den Naturpark Beverin geführt. Die SL engagiert sich seit Längerem mit Landschaftsaufwertungsprojekten im Safiental.

2013 konnten nun erstmals Trockensteinmauern saniert werden. Im Gebiet Z'hinderst im Hinteren Safiental wurde die Hofeinfahrt eines noch bewirtschafteten Hofes unter der Federführung der Meliorationsgenossenschaft Safiental saniert. 13 Teilnehmerinnen und Teilnehmer von nah und fern haben an zwei Kurstagen das Handwerk des Trockensteinmauerbaus erlernt und an zwei weiteren Tagen angewendet. So konnten die beiden Trockensteinmauern fertiggestellt werden. Gleichzeitig wurde der Ausstellungsstall Turra bei der Postautohaltestelle Thalkirch eröffnet. Das Dach des Stalles wurde saniert und mit Schindeln neu gedeckt. In seinem Innern werden die Kulturlandschaft Safien, die verschiedenen Stalltypen sowie das Schindelhandwerk vorgestellt. Die Sanierung der Trockensteinmauer und der Ausstellungsstall Turra konnte die SL dank der grosszügigen Hilfe des Lotteriefonds Zürich unterstützen und somit einem Randgebiet in Graubünden Wertschöpfung erbringen.

Projektbegleitung: Anita Wyss

Mauern und eine Ausstellung fürs Safiental GR

Die Kursteilnehmer erlernten das Handwerk des Trockensteinmauerbaus im Safiental

Les participants au cours ont appris les techniques de construction de murs en pierre sèche dans le Safiental

Das neu renovierte imposante Gebäude der ehemaligen Trotte, in welchem sich nun eine modernisierte Destillieranlage befindet

L'imposant bâtiment rénové de l'ancien pressoir, qui abrite maintenant une installation de distillation moderne

l'adaptation de la distillerie aux exigences d'aujourd'hui, la production d'un produit local à forte valeur ajoutée est encouragée. Dans le même temps, la viticulture extensive traditionnelle est également développée, ce qui contribue au maintien d'un paysage cultivé précieux mais menacé. Les premiers verres de grappa sortis de la nouvelle distillerie ont été dégustés peu avant Noël 2013.

Suivi de projet: Karina Liechti

village. Voici quelques années, une initiative a été lancée par l'association Pro Mergoscia à l'enseigne du «chemin culturel et naturel de Mergoscia», pour tenter de concilier intelligemment les traditions de ce village de montagne tessinois avec les réalités d'aujourd'hui. C'est ainsi qu'une partie du paysage culturel menacé doit être préservée et la vie socioculturelle développée dans le village.

A la faveur de deux étapes d'un projet soutenu par la FP et le Fonds de loterie du canton de Zurich, l'exploitation d'une châtaigneraie a notamment été relancée et de nombreux murs de pierres sèches ont été rénovés. Le four communal rénové peut non seulement être visité – mais des journées ont lieu tous les mois en présence de nombreux touristes et habitants du lieu désireux d'apprendre à cuire le pain. Une ancienne «trotte» (pressoir à vin) a aussi été restaurée et une distillerie installée. Grâce à la rénovation de ce bâtiment de grande valeur historique et d'une grande importance pour l'image du village, grâce également à

Des murs et une exposition pour le Safiental (GR)

Le Safiental est situé dans les Grisons et accessible en car postal ou en voiture par des routes étroites et escarpées. A l'origine, la vallée a été colonisée par les Walser arrivés du sud après avoir franchi des cols de haute altitude. Il a été envisagé en son temps de relier le Safiental au Domleschg par un tunnel et de le doter d'un domaine skiable. Il en est allé autrement. Aujourd'hui, la vallée séduit par ses paysages naturels et culturels en grande partie intacts. Ces qualités lui ont valu d'être inclue dans le parc naturel Beverin. La FP s'engage depuis longtemps dans le Safiental par des projets de mise en valeur du paysage.



Mitarbeitendeneinsätze – erneut ein grosser Erfolg

An das grosse Echo der von der SL organisierten Mitarbeitendeneinsätze im Rahmen des 150-Jahr-Jubiläums der UBS im Jahre 2012 konnte auch 2013 angeknüpft werden. Die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der UBS konnten wiederum an vier Landschaftsaufwertungs-Einsätzen in verschiedenen Regionen der Schweiz teilnehmen. Im Val d'Anniviers (VS) wurde tatkräftig für die Entbuschung der Alp Ponchet oberhalb von Chandolin gearbeitet. In Lausen (BL) wurden in einem Schutzgebiet invasive Arten, die die lokale Flora bedrängen, entfernt sowie Mäharbeiten durchgeführt. Im Vallon de l'Allondon (GE) wertete man gemeinsam eine Waldparzelle auf, was zum Erhalt eines gefährdeten Schmetterlings, des Gelbringfalters, beiträgt. Schliesslich wurde auf dem Uetliberg (ZH) mit viel Einsatz ein wertvolles Feuchtgebiet ausgeholzt und aufgelichtet. Insgesamt wendeten die UBS-Freiwilligen 167 Arbeitstage für den Erhalt der wertvollen Natur- und Kulturlandschaften der Schweiz auf.

Zum ersten Mal fanden im Jahr 2013 auch Arbeitseinsätze für Ernst-&-Young-Mitarbeitende statt. Im Mai und Oktober setzten sich die Interessierten für den Erhalt der wertvollen Agrarlandschaft im Maggiatal (TI) ein. Ein weiterer Arbeitseinsatz fand im Regionalen Naturpark Gruyère-Pays-d'Enhaut (FR/VD) statt: Hier ging es darum, eine steile Alp mit hoher Artenvielfalt zu unterhalten und an verschiedenen Orten Tümpel zu erstellen, um kleine Feuchtgebiete zu schaffen. Auch hier wurde die hohe Anzahl von 120 Arbeitstagen geleistet.

3
44



Die Freiwilligen meisterten die schwere körperliche Arbeit und die herausfordernden Arbeitsbedingungen mit hoher Motivation, Effizienz und vor allem Freude, sehr zur Gefallen auch der lokalen Projektleiter vor Ort.

Projektbegleitung: Anita Wyss, Nicolas Petitat und Karina Liechti

En 2013, des murs de pierres sèches ont pu être restaurés pour la première fois. Dans la région de Z'hinderst, au fond de la vallée, l'entrée d'un domaine agricole encore exploité a été rénovée sous la responsabilité de la coopérative d'amélioration foncière locale. Treize participants venus de loin ou de près ont suivi deux jours de cours pour s'initier à la construction de murs de pierres sèches et sont passés ensuite aux travaux pratiques pendant deux autres jours pour tester leurs toutes fraîches connaissances en grandeur nature. Deux murs de pierres sèches ont ainsi pu être entièrement remis à neuf. En parallèle, le local d'exposition Turra, une ancienne étable située près de l'arrêt des cars postaux Thalkirch, a été ouvert au public. Son toit a été rénové et recouvert de bardeaux. A l'intérieur sont présentés les paysages culturels de Safien, les différents types d'étables ainsi que le métier de tavillonner. La restauration des murs de pierres sèches et le local d'exposition Turra ont pu bénéficier du soutien de la FP grâce à l'aide généreuse du Fonds de loterie du canton de Zurich. La FP a ainsi apporté de la valeur ajoutée dans une région périphérique du canton des Grisons.

Suivi de projet: Anita Wyss

Actions de bénévolat d'entreprise – un grand succès en 2013

Après le succès remporté par les journées de volontariat des employés d'UBS organisées par la FP en 2012 à l'occasion du 150^e anniversaire de l'entreprise, cette dernière a souhaité renouveler l'expérience en 2013. C'est ainsi que les collaboratrices et collaborateurs de la banque ont pu à nouveau participer à quatre actions d'entretien et de revalorisation du paysage dans diverses régions de Suisse.

Wiederaufbau einer Trockenmauer durch Mitarbeitende von Ernst & Young in Ovi di Someo (Maggia TI)

Reconstruction d'un mur de pierres sèches par les employés d'Ernst & Young all'Ovi di Someo (Maggia TI)

Dans le Val d'Anniviers (VS), ils se sont retroussé les manches pour aider au débroussaillage de l'alpage de Ponchet, au-dessus de Chandolin. A Lausen (BL), ils se sont attaqués aux plantes invasives qui prolifèrent dans certains milieux naturels et menacent la flore locale. Dans le vallon de l'Allondon (GE), ils ont réalisé des travaux d'entretien d'une parcelle forestière afin de contribuer notamment à sauver une espèce de papillons menacée, la bacchante. Enfin, sur l'Uetliberg (ZH), ils ont prêté main forte à l'entretien d'une zone humide de grande valeur. Au total, les collaboratrices et collaborateurs d'UBS ont réalisé 167 journées de travail en faveur de la préservation des paysages naturels et culturels de Suisse.

Pour la première fois cette année, la société EY Suisse a également fait appel à la FP pour organiser des journées de volontariat pour ses employés. En mai et en octobre, ces derniers ont ainsi apporté par deux fois leur concours à un projet de revalorisation du paysage agricole traditionnel dans le Val Maggia (TI). Ils ont en outre effectué au printemps des travaux d'entretien d'un alpage en forte pente de grande valeur biologique et creusé des mares pour valoriser des secteurs humides dans le Parc naturel régional Gruyère Pays-d'Enhaut (FR/VD). Environ 120 journées de travail réalisées avec entrain malgré des conditions parfois difficiles, à la grande satisfaction des responsables des projets, unanimes à saluer l'efficacité de ces bénévoles motivés.

Suivi de projet: Anita Wyss, Nicolas Petitat et Karina Liechti